



## Personal Data

---

<b>Name</b>	Marina Tei
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:mtei@adepta.biz">mtei@adepta.biz</a>
<b>Specialization</b>	IT, Education & Psychology, Nutrition, Digital Entertainment
<b>Languages</b>	English US/UK > Spanish Latin-American English US/UK > Spanish Argentina Italian > Spanish Latin-American

## Personal Statement

---

For more than 30 years I have been working in the Translation and Localization industry for clients in Latin America and Spain. I have acquired a thorough understanding of the market trends as well as technical expertise in the latest applications, allowing me to provide technical proficiency to content consumers in a variety of markets.

## Translation Experience

---

### 1992 – Present

**Freelance Translator, English-Spanish** Direct Clients and Translation Companies Worldwide

**Translation, Localization, Documentation & Software Testing, Subtitling, , Machine Translation Post Editing (MTPO):** Mobile Apps, Internet access, VOIP, Voice mailboxes, Videoconferencing, Network Connections and Installations, Android/iPhone applications.

**Education, Psychology & Nutrition Translation, Localization, Documentation & Software:** Learning & Training Educational Systems, Diagnostic Screenings, Educational & Healthcare reports, Conference Papers, Pharmaceutical Trial Reports.

**Digital Entertainment industry:** Transcription & subtitling of TV/video/film scripts

## Recent Translation Projects

---

e-Learning course for American multi-level marketing company, subtitles and voiceover script - 30.000 words  
American experience management company Survey App 5,000 words/month  
Instructional/reference books for readers new to various topics - 40.000 words  
Subtitling script for Center for Global Development conference - 95 minutes.  
Localizing and Testing UI and Documentation for Multinational IT Company Wireless Solutions – On-going

## Education

---

### 2018 - 2019

Functional Nutrition and Lifestyle Practitioner Certification

Functional Nutrition Alliance, USA

### 2010 – 2011

MA Teaching of Second Language Acquisition, Specializing in Linguistics and Phonology

Graduated with Honors *University of Alcalá de Henares, Madrid, Spain*

### 2009

Diploma in Learning Disorders Management and Child Psychology

*London College of Teachers, UK*

### 1985 – 1989

BA Literary and Technical Scientific Translator

*Instituto Superior del Profesorado JR Fernández, Buenos Aires, Argentina*

## Professional Organizations

---

MITI Institute of Translation and Interpreting – UK



**TRANSLATORS**  
WITHOUT BORDERS

Senior Quality Reviewer for English to Spanish language combination

## CAT Tools

---

Translation Memory Software, SDL Trados Studio, Idiom World Server, MateCAT, MemQ